

TERMS AND CONDITIONS OF SALE - EXPORT

The purchase order shall imply the knowledge and the acceptance of the following conditions:

1. PRELIMINARY OFFERS

Offers put forward by Sipam to the Customers shall be valid for a maximum period of 60 days from the date on which they are sent.

2. PRICES

The agreed prices are expressed in Euro (€). The measures are in mm.

3. PACKAGING

The standard packaging is included in the price. Packaging unit are not divisible.

4. ORDERS

All orders are valid and accepted by the parties only after the Sipam confirmation in writing (order confirmation).

The minimum order value is 1000 €.

5. DELIVERY

Ex-works Sipam.

6. COMPLAINTS

No returns of goods will be accepted when the consignment complies with the order and/or the order confirmation. Eventual complaints shall be documented and communicated within 10 days from the receipt of goods.

7. PAYMENT

The payment shall be settled within the agreed date. In case delay, also partial, or irregularities of payment, Sipam reserves the unquestionable right suspend or cancel the orders in hand, even if confirmed. All delivered goods remain of Sipam property until full payment has been made by the Customer, regardless of whether it has possession of the said products.

8. GUARANTEE

Each product, controlled and tested at works by Sipam, is guaranteed against any manufacture defects.

The guarantee is valid only for material which has been supplied, excluding any recognition of charges for labour or anything else necessary for disassembly and re-assembly of a product held to be defective. Sipam assures the free replacement of the product which present any defects or any latent faults, on condition that the product has not been improperly used or stored, or it has been damaged, modified or not installed in a workmanlike manner.

9. APPLICABLE LAW AND JURISDICTION

Purchase agreement is subject exclusively to the Italian law, excluding any other legislation. The Treviso (Italy) Court shall have the exclusive jurisdiction on any dispute. In order to guarantee a constant improvement of the products, Sipam reserves the right to apply the required modifications to the products, in any moment and without prior notice.

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA - MERCATO ITALIA - ITALIAN MARKET

L'ordine di acquisto implica la conoscenza e l'accettazione delle seguenti condizioni:

1. OFFERTE E PREVENTIVI

Le offerte formulate da Sipam ai Clienti conservano efficacia per un periodo massimo di 60 giorni dalla data di ricevimento.

2. PREZZI

I prezzi concordati sono espressi in Euro (€), esclusa IVA. Le misure sono espresse in mm.

3. IMBALLAGGIO

Il costo dell'imballo standard è compreso nel prezzo. Le unità d'imballo sono indivisibili.

4. ORDINI

Tutti gli ordini s'intendono validi ed accettati dalle parti solo dopo conferma scritta da parte di Sipam (conferma d'ordine). Il minimo d'ordine è stabilito in 300 € al netto della merce.

5. CONSEGNA

Il trasporto viene effettuato franco destino a mezzo corriere per spedizioni di valore superiore a 1000 €. Ex works in tutti gli altri casi.

6. RECLAMI

I ritorni di merce non sono accettati nel caso in cui la spedizione sia conforme all'ordine e/o alla conferma d'ordine. Gli eventuali reclami devono essere documentati e comunicati entro 10 giorni a partire dal ricevimento della merce.

7. PAGAMENTI

Il pagamento dovrà avvenire entro il termine pattuito. In caso di ritardo, anche parziale, o irregolarità nei pagamenti, Sipam si riserva la facoltà di sospendere o annullare gli ordini in corso, ancorché confermati. Tutti i prodotti consegnati rimangono di proprietà Sipam fino al pagamento a saldo da parte del Cliente, indipendentemente da chi abbia la detenzione dei prodotti.

8. GARANZIA

Ogni prodotto, controllato e collaudato da Sipam, è garantito da ogni difetto di fabbricazione. La garanzia è prevista unicamente sul materiale fornito, escludendo qualsiasi riconoscimento per oneri di manodopera o quant'altro necessario allo smontaggio e rimontaggio del prodotto ritenuto difettoso. Sipam si impegna a sostituire il prodotto che presenti difetti o sul quale siano stati rilevati vizi occulti, a condizione che il prodotto non sia stato impropriamente utilizzato o conservato, oppure sia stato danneggiato, modificato o installato non a regola d'arte.

9. LEGGE APPLICABILE E FORO COMPETENTE

Il contratto di acquisto è soggetto alle norme di legge italiane, con esclusione di qualsiasi altro diritto. Per qualsiasi controversia é competente il foro di Treviso (Italia). Per poter assicurare un costante miglioramento dei prodotti, Sipam si riserva la facoltà di apportare le modifiche necessarie ai prodotti in ogni momento, senza preavviso.